

奧田眞丈著
吳盛木等譯

各國學校制度與課程

臺灣商務印書館發行

奧田眞丈編著

吳盛木
許水德
黃旭初
陳進福
劉焜輝
譯

各國學校制度與課程

臺灣商務印書館發行

中華民國五十七年十一月初版
中華民國六十九年六月二版

各國學校制度與課程（二冊）

基本定價二元二角正

著作者 奧 田 眞 丈

譯述者 吳 盛 木 等

發行人 朱 建 民

印刷及
發行所

臺灣商務印書館股份有限公司

登記證：局版臺業字第〇八三六號

臺北市重慶南路一段三十七號

版權所有
翻印必究

「各國學校制度與課程」譯序

第二次世界大戰以後，世界各國的教育不僅在量的方面有驚人的擴充，並且在質的方面已不斷地提高。尤其是各先進國家，對於改革教育制度以提高教育水準，不遺餘力。美國、英國、法國、西德、俄國等均有劃時代的教育改革案，付諸實施。綜觀各國教育改革，除澈底促進教育機會的平等外，對於如何使每一個學生的潛能發揮到最高的限度，格外注意，因此，特別注重下列各點：

(一)、澈底實施義務教育，將中等教育後半段（即我國高中、高職階段）納入義務教育範圍。

(二)、使中等教育的前半段與後半段密切聯繫起來，尤其在前半段（即我國國民中學階段）注重學生的性向與能力之觀察，加強輔導工作。

(三)、對於高等教育除量的擴充外，注重質的改進。

(四)、導入新的科學技術以改進教學方法，並充實課程內容。

(五)、建立基本的、長期的研究體系，積極推進研究工作。

(六)、為實現上列改革，寬籌經費，以應付需要。

教育必須適應本國國情及歷史文化的傳統，但是，教育切忌固步自封，務須順應時代潮流；

爲顧及前者，各國莫不有其獨特的教育制度；爲顧及後者，各國無不隨時注意世界教育改革的趨勢，汲長補短。譬如歐洲各國的傳統教育，向來格外重視適應兒童的潛能，最近亦已注重教育機會的均等；美國一向注重教育機會的平等，最近的改革則特別注意如何發現並發展天才兒童的智能力。歐美教育改革的出發點雖不同，惟其趨勢却無二致。

去年一月，留日學生曾經組織「教育研究會」，並選擇「中等教育的改革」爲共同研究的課題，從不同的角度，對於我國的中等教育做系統的分析，期能尋找改革的途徑，每月聚會一次，交換研究心得，頗有所獲。適於此時，我國決定自明年秋季延長國民教育年限，而我們又發現奧田眞文編著「各國學校制度與課程」一書，在日本學術界評價甚高，頗有參考價值，乃決定予以翻譯，藉供我國教育界同仁參考。

本書內容分爲序章、世界教育的動向，第一章、學校制度的國際比較，第二章、課程的國際比較，第三章、各國學校制度，第四章、各國課程，附錄有各國教育基本統計及重要法令等。本書具有下列特點：

(一)、資料嶄新：本書所收用的資料，均爲最近數年的，甚且一些法令及教育基本統計却爲去（一九六六）年的資料。

(二)、內容具體而豐富：諸如初等及中等各年級的課程內容、決定課程的機關、學年曆、上課日數、學校組織、義務教育制度、入學及畢業的條件、學校制度的改革動

向等，均詳爲敘述，對於各國學校制度與課程內容可以獲得系統的瞭解。

(三)、綜合的比較：本書就各國學校制度與課程內容做綜合的比較，不陷於機械地羅列資料的通病，並附有百餘圖表，對於各國教育情況可以一目瞭然，爲其他類書所未有。

(四)、附有重要法令：本書附錄中的各國重要法令，包括美國的國防教育法、初等及中等教育法，英國的紐森報告，法國的觀察輔導期之設置及其實施的法令，西德的漢堡協定及低部薩克森邦有關導入促進階段的邦令等，彌足珍貴，誠爲研究比較教育的最好資料。

還有一點值得特別介紹的是，日本自戰後實施六三三制，並將義務教育年限延長爲九年，本書中處處從六三三制的立場闡明各國學校制度及課程的特徵，對於我國具有特別參考的價值。

我們翻譯此書，力求保持原意，有關教育專有名詞之譯名，曾參考國內已出版之同類書籍，以期統一；國內現有譯名如有商榷之處者，則細加推敲，審慎決定新譯名，並附加原文，以備查考。全文文字由吳盛木校訂潤飾，力謀譯文之統一。疏漏之處，在所難免，尙祈國內教育界同仁不吝指正。

吳盛木 黃旭初

許水德

陳進福 劉焜輝

五十六年雙十節於日本東京

目 錄

序章 世界教育的動向·····	劉焜輝·····	一
一、擬定長期性、綜合性的教育計劃·····		一
二、延長義務教育年限·····		二
三、中等教育的性質之轉變·····		三
四、課程的改造·····		四
五、高等教育的問題·····		六
第一章 學校制度的比較·····	劉焜輝·····	七
一、學校系統及其類型·····		七
（一）、單軌制與雙軌制·····		七
（二）、由雙軌制趨向單軌制·····		九
二、教育年限與學校類別·····		一二
（一）、初等及中等教育的年限·····		一二
（二）、初等及中等教育的種類·····		一二

(三) 高等教育機關的種類	一八
三、義務教育制度	一八
(一)、義務教育年限	一八
(二)、義務教育與中等教育	一九
(三)、義務教育的開始時期	二二
四、學前教育的形態	二五
(一)、學前教育機關的種類	二五
(二)、學前教育的開始時期	二五
(三)、與義務教育的關係	二七
五、中等教育的課程分化與觀察輔導	二七
(一)、美國	二八
(二)、英國	二九
(三)、法國	三〇
(四)、西德	三一
(五)、俄國	三一
六、中等學校的入學方法	三二

(一)、美國	三二
(二)、英國	三二
(三)、法國	三三
(四)、西德	三三
(五)、俄國	三四
七、大學生的甄選方法	三四
(一)、美國	三四
(二)、英國	三五
(三)、法國	三六
(四)、西德	三七
(五)、俄國	三七
第二章 課程的國際比較	三九
劉焜輝	三九
一、課程的決定機關	三九
二、教學總時數與學年曆	四〇
(一)、教學總時數	四〇
(二)、學年曆	四二

三、教學科目的種類·····	四七
(一)、初等教育·····	四七
(二)、前期中等教育·····	四八
(三)、後期中等教育·····	五〇
四、各科教學時數的百分比·····	五二
(一)、初等教育·····	五二
(二)、前期中等教育·····	五七
(三)、後期中等教育·····	六三
五、宗教教育與道德教育·····	七一
第三章 各國的學校制度·····	七五
一、美國·····	黃旭初 七五
(一)、學校系統·····	七五
(1)沿革·····	七五
(2)現況·····	七八
(二)、義務教育制度·····	七八
(1)、就讀義務教育的年齡·····	八〇

(2)、義務教育年限·····	八一
(3)、入學年齡·····	八一
(4)、免除義務教育的規定·····	八六
(5)、就學率·····	八八
三、教育機構的種類與性質·····	八八
(1)、學前教育機構·····	八九
(2)、初等學校·····	九一
(3)、中等學校·····	九三
(4)、高等教育機構·····	九六
四、入學與畢業的條件·····	九七
(1)、中等學校的入學方法·····	九八
(2)、高等教育機關的入學方法·····	九八
五、學制改革的動向·····	一〇二
(1)、新的學校制度·····	一〇二
(2)、年級及班級的新編制方式與指導方法·····	一〇五
二、英國·····	一一三
吳盛木·····	一一三

(一)、學校系統·····	一一四
(二)、義務教育制度·····	一一五
(三)、教育機關之種類與性質·····	一一七
(1)、學前教育·····	一一七
(2)、初等教育·····	一一八
(3)、中等教育·····	一一九
(4)、繼續教育·····	一二四
(5)、高等教育·····	一二四
(四)、入學與畢業之條件·····	一二五
(1)、中等學校學生之甄選方法·····	一二五
(2)、中等教育終了資格考試·····	一二六
(3)、大學學生之甄選方法·····	一二九
(五)、學制改革之動向·····	一三一
(1)、義務教育年限之延長·····	一三一
(2)、綜合中學的趨勢·····	一三三
三、法國·····	一三五
陳進福·····	一三五

(一)、學校系統·····	一三五
(1)、沿革·····	一三六
(2)、學校系統·····	一三八
(二)、義務教育制度·····	一四四
(三)、教育機關的種類與性質·····	一四五
(1)、學前教育及初等教育機關·····	一四五
(2)、中等教育機關·····	一四六
(3)、高等教育機關·····	一五一
(四)、觀察輔導期·····	一五三
(1)、觀察輔導期學生的甄選方法·····	一五三
(2)、進路輔導·····	一五五
(五)、入學與畢業的條件·····	一六一
(六)、學制改革的動向·····	一六三
四、西德·····	黃旭初
(一)、學校系統·····	一六六
(二)、義務教育制度·····	一七〇

(三)、教育機構的種類與性質·····	一七一
(1)、幼稚園·····	一七一
(2)、國民學校·····	一七三
(3)、中間(實科)學校·····	一七三
(4)、高級中學·····	一七四
(5)、職業學校·····	一七五
(6)、實業學校·····	一七七
(7)、專科學校·····	一七七
(8)、統一學校·····	一七九
(9)、高等教育機構·····	一八〇
(四)、入學與畢業的條件·····	一八一
(1)、普通教育學校·····	一八一
(2)、職業教育學校與第二教育進路·····	一八三
(3)、各種學校間的聯繫·····	一八四
(五)、學制改革的動向·····	一八五
(1)、改革的目標·····	一八五

(2)、德國教育制度委員會的改革	一八六
(3)、漢堡協定的成立	一八八
(4)、漢堡協定的實施	一九〇
五、俄國	許水德 一九一
(一)、學校系統	一九一
(1)、學校制度的變遷	一九一
(2)、學校系統	一九三
(二)、義務教育制度	一九四
(三)、教育機關的種類與性質	一九六
(1)、學前教育機關	一九六
(2)、後期中等教育機關	一九七
(3)、高等教育機關	一九九
四、入學與畢業的條件	二〇〇
(1)、義務教育學校	二〇一
(2)、中等學校	二〇一
(3)、大學	二〇二

(4)、職業教育·····	二〇四
(五)學制改革的動向·····	二〇四
(1)、義務教育年限的延長·····	二〇四
(2)、寄宿學校·····	二〇五
(3)、天才學校·····	二〇五
(4)、能力分班·····	二〇六
(5)、初等教育年限的縮短·····	二〇七
第四章 各國的課程·····	二〇九
一、美國·····	黃旭初 二〇九
(一)、課程的決定機關·····	二〇九
(1)、州教育法·····	二〇九
(2)、州教育行政機關·····	二一〇
(3)、地方教育委員會·····	二一一
(4)、州立大學及其他高等教育機關·····	二一一
(二)、學年曆與上課日數·····	二一六
(1)、休假日·····	二一六

(2)、上課日數·····	二二七
(3)、上學時間與放學時間·····	二二八
(三)、小學的課程·····	二二四
(1)、教學內容及教學法·····	二二四
(2)、各科教學時數與時間表·····	二二五
(3)、小學課程的動向·····	二三八
(四)、初級中學的課程·····	二四一
(1)、課程的特徵·····	二四二
(2)、教科科目的種類與教學時數·····	二四二
(五)、四年制與三年制高中的課程·····	二四九
(1)、課程的特徵·····	二四九
(2)、科目的種類與畢業所需學分數·····	二五三
(3)、中等學校課程的動向·····	二七九
二、英國·····	吳盛木
(一)、課程的決定機關·····	二八三
(二)、學年曆與上課日數·····	二八四